

## DIR EN LATERAL

Traducción libre del texto de George Irvine, director del WKPP

No hay ningún truco en ello. En aguas frías, usamos nuestros trajes secos y un backplate normal con un cinturón de lastre con uno de nuestros backplates de descompresión con pequeñas alas Halcyon. Las placas, tienen dos piezas de lastre curvadas, que se atornillan donde suelen ir las botellas, con normalmente 10-24 libras repartidas en dos pastillas.

El ala tiene suficiente volumen para contrarrestar la placa y el lastre. El inflador del ala no se conecta a una botella. La botella de Argón infla el traje seco y se fija al estilo "pecios".

Las botellas se colocan como normalmente, sólo que a la derecha no hay un arillo en D, sino una goma elástica que se desliza libremente por el cinturón.

La linterna va en la posición corriente, como todo lo demás referente al arnés. Las etapas se llevan y respiran como si se tratara de bibotellas. No hay latiguillo largo. Si necesitas compartir aire, desenganchas y arrojas la botella que falla, incluso con un manejo adecuado como botellas de etapa, que realmente no es necesario. No hay que hacer más tonterías ni procedimientos complicados como los strokes.

En agua caliente, con traje húmedo, usamos lo mismo salvo el lastre para aguas frías, que no se usa en agua dulce y una versión más pequeña versión para el agua salada. No conectamos el hinchador a una botella.

No es ciencia astronáutica. Los collarines que llevan los buzos en lateral son ridículos. Nosotros no usamos esta configuración hasta que realmente no necesitemos llegar a algún sitio donde sea imposible acceder con otra configuración; es una pesadilla la configuración logística, pero puede realizarse correctamente.

Lo he practicado sobre todo en las Bahamas, y en las descompresiones en la WKPP. Quitamos los tanques traseros o el rebreather y pasamos a la configuración en lateral por confort y de ese modo podemos salir más fácilmente del agua en pilonas o habitats. Incluso en estas condiciones, no vemos razón para crear una configuración stroke.

Actuáis como si tuvierais una idea preconcebida de que iba a decir algo tan estúpido como los británicos dirían aquí, pero como podéis ver, no es necesario. He tenido un montón de situaciones de no-visibility con mis compañeros, como JJ y Brent, y confiad en mi, no había ningún problema si se seguía la línea, y cualquier buzo real lo sabe. Por algo, puedes oír a la otra persona respirando y existe contacto al tacto y las otras habilidades naturales que se supone que te han enseñado en los cursos de buceo, a menos, por supuesto, que hayas aprendido de incapaces, como por ejemplo los que enseñan a bucear a los británicos, en cuyo caso te habrán dicho por qué fueron tan buenos en Normandía tomando la playa y siendo muertos y creen que debe aplicarse lo mismo al buceo. No lo es. El buceo debe ser seguro y divertido con los amigos. Si alguien quiere probar lo duro que es, debe entrar en una de esas competiciones de suerte, pero no hacerlo en el agua, o mirar lo lejos que puede enviarse con un bate de béisbol con el culo (para los británicos, debe usarse un bate de Cricket).

El último mensaje de uno de estos necios era como una confesión de su estupidez. Buscándola, casi al final leí las palabras sobre el efecto de "buscar algo de respeto". Yo no respeto a estos necios ni a la gente tratando de ser vista realizando cosas estúpidas y que los demás hagan lo mismo.

Marzo de 2.002

